

## By-alarm

01731

**Rivelatore radiofrequenza By-alarm a doppia tecnologia a tenda IP54 da esterno per la protezione di varchi ed infissi quali porte, finestre, terrazzi coperti, corridoi di passaggio e vetrate, installazione a parete, alimentato da 1 batteria litio 3 V CR2 (fornita).**

Il rivelatore By-alarm a doppia tecnologia a tenda è un dispositivo radio bidirezionale che, grazie alle sue ridotte dimensioni, è particolarmente adatto alla protezione di infissi sia interni che esterni purché se ne eviti l'esposizione diretta agli agenti atmosferici (pioggia e raggi solari). L'elettronica interna al dispositivo è trattata mediante un processo di tropicalizzazione che ne garantisce il corretto funzionamento in ogni condizione di umidità e temperatura. Grazie alle sue caratteristiche può essere installato per proteggere aree ben definite in quanto crea una barriera a tenda di dimensioni molto ridotte (circa 7°) ed ha una portata regolabile da 2 a 12 m. Il rivelatore è alimentato mediante una pila al litio e non necessita quindi di nessun collegamento via filo.

### CARATTERISTICHE

- Alimentazione: batteria al litio 3 V CR2 fornita in dotazione
- Range di frequenza: 868 MHz
- Potenza RF trasmessa: < 25 mW (14 dBm)
- Classe ricevitore: Classe 2 duty cycle <1%
- Durata media della batteria: 4 anni
- Avviso di batteria scarica: su interfaccia radio 01729 e in centrale
- Portata massima infrarosso e microonda: 12 m
- Regolazione infrarosso e microonda: mediante trimmer distinti
- Funzione Test copertura (TEST MODE):
  - attivabile da dip switch;
  - durata del test 3 min.
- Autocompensazione \*t infrarossi
- Microonde:
  - Range di frequenza: 24,125 GHz
  - Potenza RF trasmessa: < 31 mW (15 dBm)
- Temperatura di funzionamento: -20...+60 °C
- Grado di protezione: IP54

### Segnalazioni dei Led posti sul fronte della scheda

- **Rosso:** Allarme intrusione sia in TEST MODE che in standby (se abilitato)
- **Giallo:**
  - Rilevazione microonda in TEST MODE
  - Segnalazione "batteria scarica" in standby (se abilitata)
- **Verde:** Rilevazione infrarosso in TEST MODE

### BATTERIE

Il rivelatore è alimentato da una batteria al litio da 3 V modello CR2. Quando la batteria raggiunge il livello di 2.8 V viene inviato in centrale il segnale di "batteria scarica"; da questo momento in poi il dispositivo rimane funzionante per altri 30 giorni circa entro i quali è necessario sostituire la batteria.

- Per sostituire la batteria attivare da tastiera la modalità programmazione e poi sostituire le batterie scariche aprendo il contenitore; al termine della sostituzione uscire dalla programmazione.
- Per ottenere una maggiore durata si consiglia di utilizzare batterie con data di scadenza di 5 anni successiva a quella della sostituzione.

**ATTENZIONE: Pericolo d'esplosione in caso di batteria sostituita con altra di tipo scorretto.**

### CONFIGURAZIONE DEL RIVELATORE

La programmazione del dispositivo prevede la configurazione di diversi parametri che riguardano il funzionamento del rivelatore, la modalità della supervisione, della potenza di trasmissione e dei led.

#### Dip-switch

- Dip n. 1: in ON impostazione segnalazione "batteria scarica".
- Dip n. 2: Durata inibizione; in ON 6 min e in OFF 3 min.
- Dip n. 3: in ON segnalazione allarme intrusione in standby (il led rosso si accende anche in caso di rivelatore a basso consumo).
- Dip n. 4: TEST MODE; in ON si è in test (non si ha inibizione e i led sono attivi) mentre se portato a OFF si esce dalla fase di test dopo 3 min.

#### Configurazioni generali

La configurazione dei rivelatori avviene mediante tre menù; l'accesso e l'impostazione delle singole opzioni avviene attraverso i pulsanti posti sul retro della scheda:

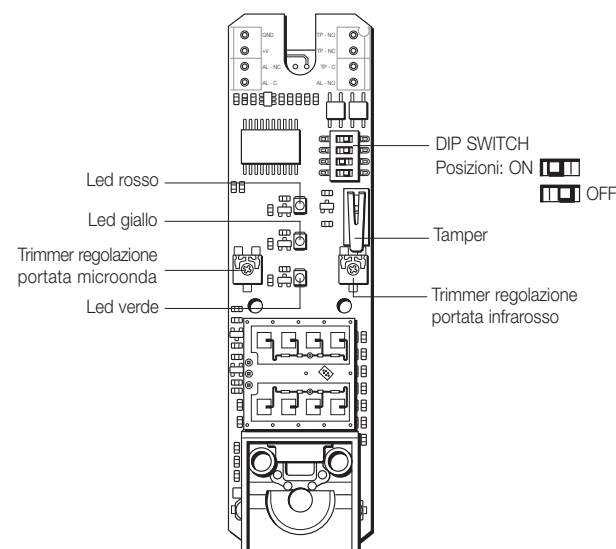
PROG: pulsante per la navigazione.

RESET: pulsante per effettuare il riavvio del dispositivo.

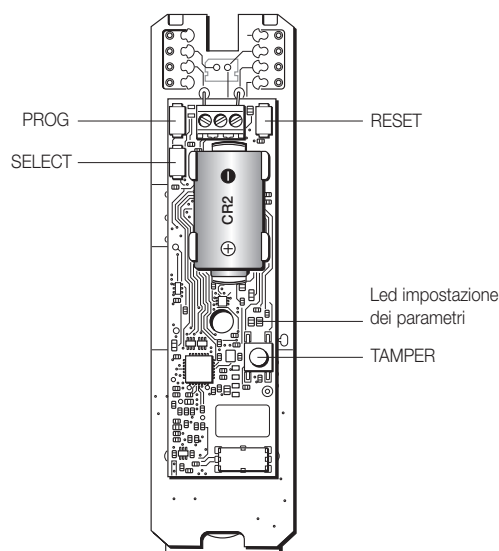
SELECT: pulsante per la selezione del menù.

TAMPER: pulsante per l'impostazione dei parametri.

### VISTA FRONTALE DELLA SCHEDA



### VISTA DEL RETRO DELLA SCHEDA



Prima di configurare il rivelatore è sempre necessario impostare i relativi parametri.

### IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

Dopo aver alimentato correttamente il dispositivo, tenendo premuto il pulsante PROG, premere per 1 s e poi rilasciare il pulsante RESET.

I tre led posizionati sul retro della scheda emettono un lampeggio veloce e poi si spengono; questo indica l'accesso al Menù 1. Rilasciare, infine, il pulsante PROG.

#### Selezione del menù desiderato

Per selezionare il menù desiderato esercitare una breve pressione sul tasto PROG; ad ogni pressione i led cambiano di stato visualizzando la relativa voce di menù come indicato nella tabella che segue:

Led accesi			Descrizione del menù
R	G	V	
			Menù 1 - Tale menù non deve mai essere modificato
	✓		Menù 2 - Configurazione della supervisione
		✓	Menù 3 - Configurazione potenza in trasmissione

**Legenda:** R=led rosso, G=led giallo, V=led verde.

I led R, G e V sono quelli posizionati sul retro della scheda del rivelatore.

## By-alarm

01731

**N.B.** Nei contenuti che seguono la configurazione di default è indicata con \*.

I led R e V visualizzeranno le opzioni selezionabili mentre il led G, attivabile/disattivabile attraverso il tasto TAMPER, confermerà quella selezionata.

### • Menù 1

I led tutti spenti indicano che ci si trova sul Menù 1.

**ATTENZIONE:** La configurazione di questo menù non deve mai essere modificata.

Led accesi		Led giallo spento	Led giallo acceso
R	V		
		*	
	✓		*

### • Menù 2

Il led giallo acceso indica che ci si trova sul Menù 2.

- Premere il pulsante **SELECT** per entrare in configurazione; i tre led lampeggeranno per 3 volte a conferma della selezione effettuata.
- Mediante i pulsanti **TAMPER** per modificare e **PROG** per scorrere le opzioni, impostare la funzione desiderata come indicato nella tabella che segue:

Led accesi		Led giallo spento	Led giallo acceso
R	V		
		Supervisione disattiva	* Supervisione attiva
	✓	Tempo di supervisione: ogni 8 min	* Tempo di supervisione: ogni 20 min

- Per salvare e tornare al menù principale premere il pulsante **SELECT**; per salvare ed uscire completamente dalla configurazione premere brevemente il pulsante **RESET**.

### • Menù 3

Il led verde acceso indica che ci si trova sul Menù 3.

- Premere il pulsante **SELECT** per entrare in configurazione; i tre led lampeggeranno per 3 volte a conferma della selezione effettuata.
- Per questo menù solo una delle funzioni deve essere attiva; con il pulsante **PROG** scorrere le opzioni fino a trovare la configurazione desiderata e premere il pulsante **TAMPER** per confermare la scelta che verrà evidenziata dall'accensione del led giallo.

Led accesi		Funzioni
R	V	
		Potenza di trasmissione normale
	✓	* Potenza di trasmissione media
✓		Potenza di trasmissione massima

- Per salvare e tornare al menù principale premere il pulsante **SELECT**; per salvare ed uscire completamente dalla configurazione premere brevemente il pulsante **RESET**.

### • Configurazione di default

Il rivelatore viene fornito con una configurazione di default nella quale la supervisione è attiva con tempo di 20 min e la potenza di trasmissione è quella media; tale configurazione è quella che soddisfa quasi tutte le esigenze installative.

## PROVE DI PORTATA IN TEST MODE

1. Aprire il frontale del rivelatore, posizionare in ON il Dip. 4 e richiudere il dispositivo. Da questo momento in poi i led sono sempre attivi e il rivelatore non è inibito.
2. Effettuare la regolazione della portata dell'infrarosso e della microonda mediante gli appositi trimmer.
3. Una volta concluse le prove aprire il frontale del rivelatore, posizionare in OFF il Dip. 4 e richiudere il dispositivo.

**N.B.** Una volta effettuato il punto 3, il rivelatore risulta ancora in TEST MODE per ulteriori 3 min al termine di quali il dispositivo entra in modalità basso consumo.

### • Visualizzazione intrusione

Posizionando il Dip. 3 in ON, il rivelatore attiva il led rosso per alcuni secondi ogni qualvolta viene rilevata un'intrusione.

L'attivazione di questa segnalazione incide sul consumo del rivelatore diminuendo l'effettiva durata della batteria.

Dopo ogni rivelazione, il dispositivo rimane inattivo per 3 o 6 min a seconda di come è stato impostato il Dip. 2.

## INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE

- Installare il dispositivo ad un'altezza di 2 - 2,5 m.
- Non installare il rivelatore in prossimità di oggetti metallici e dispositivi che generino frequenze radio come ad esempio televisori, computer, router, hot spot, ecc.

La procedura di installazione è la seguente:

1. Impostare i parametri del dispositivo.
2. Acquisire il rivelatore sull'interfaccia radio 01729 (si veda il paragrafo 9.2 del manuale installatore dell'interfaccia radio 01729).
3. Fissare il rivelatore, in modo provvisorio, nel punto di collocazione desiderato.
4. Effettuare un test di comunicazione per accertarsi della corretta comunicazione tra il rivelatore e l'Interfaccia radio 01729. Se il test ha avuto esito positivo, verificare con l'accensione dei led rosso e verde sul rivelatore, procedere a fissarlo in modo definitivo o, in caso contrario, riposizionarlo ed eseguire un nuovo test.

**N.B.:** Considerando le potenze in gioco e le interferenze presenti in campo è possibile che anche minimi spostamenti del dispositivo possano migliorare o peggiorare sensibilmente la qualità di trasmissione.

E' inoltre fondamentale eseguire una periodica manutenzione dei dispositivi per prevenire o rilevare possibili sopravvenute interferenze esterne.

## REGOLE DI INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

## CONFORMITA' NORMATIVA

Direttiva RED.

Norme EN 60950-1, EN 50130-4, EN 61000-6-3, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 300 440, EN 62479.

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## By-alarm

01731

**By-alarm IP54 curtain radio frequency detector for outdoor use, with dual technology, to protect entrances and openings such as doors, windows, covered terraces, corridors and French doors, surface mounting, powered by 1 3 V CR2 lithium battery (supplied).**

The By-alarm dual technology curtain detector is a compact two-directional radio device that is particularly suited to protecting both internal and external doors and windows provided it is not directly exposed to rain or sunlight. The internal electronics are tropicalised to ensure correct operation in all temperature and humidity conditions. These characteristics make it suitable for installation to protect well-defined areas, as it creates a very small curtain barrier (approx. 7°) and an adjustable range from 2 to 12 m. The detector is powered by a lithium battery and requires no wiring.

### CHARACTERISTICS

- Power supply: 3 V CR2 lithium battery included
- Frequency range: 868 MHz
- RF transmission power: < 25 mW (14 dBm)
- Receiver class: Class 2 duty cycle <1%
- Average battery life: 4 years
- Low battery warning: on radio interface 01729 and in the control panel
- Maximum infrared and microwave range: 12 m
- Infrared and microwave adjustment: using separate trimmers
- Coverage test function (TEST MODE):
  - enabled from dip switch;
  - test length 3 min.
- Automatic infrared \*t compensation
- Microwave:
  - Frequency range: 24,125 GHz
  - RF transmission power: < 31 mW (15 dBm)
- Operating temperature: -20 °C to +60 °C
- Protection rating: IP54

### LED signalling, front of board

- **Red:** Burglar alarm in both TEST MODE and standby (if enabled)
- **Amber:**
  - Microwave detection in TEST MODE
  - "Low battery" warning in standby (if enabled)
- **Green:** Infrared detection in TEST MODE

### BATTERIES

The detector is powered by a 3 V CR2 lithium battery. When the battery reaches the level of 2.8 V, the "low battery" signal is sent to the control panel; from this point on, the device remains operational for approximately another 30 days within which you need to change the battery.

- To change the battery the keypad is set in programming mode and then the flat batteries are replaced by opening the enclosure. After changing them, exit programming.
- To ensure a longer battery life, we recommend using batteries with an expiry date 5 years after the date of replacement.

**CAUTION: Danger of explosion if the battery is replaced with one of the wrong type.**

### DETECTOR CONFIGURATION

Programming the device requires configuring several parameters that affect the operation of the detector, the supervision method, the transmission power and the LEDs.

#### DIP-switch

- **Dip no. 1:** in ON "low battery" warning setting.
- **Dip no. 2:** Inhibition length; in ON 6 min and in OFF 3 min.
- **Dip no. 3:** in ON intrusion alarm warning in standby (the red led comes on also with low-consumption detectors).
- **Dip no. 4:** TEST MODE; in ON it is in test mode (no inhibition and LEDs active) and when switched to OFF it exits the test phase after 3 min.

#### General configurations

The detectors are configured via three menus; the single options are accessed and set via the push-buttons on the back of the board:

**PROG:** navigation push-button.

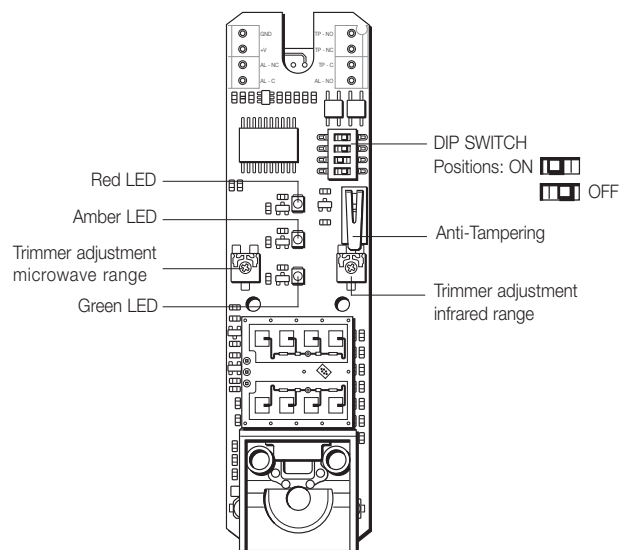
**RESET:** push-button for restarting the device.

**SELECT:** push-button for menu selection.

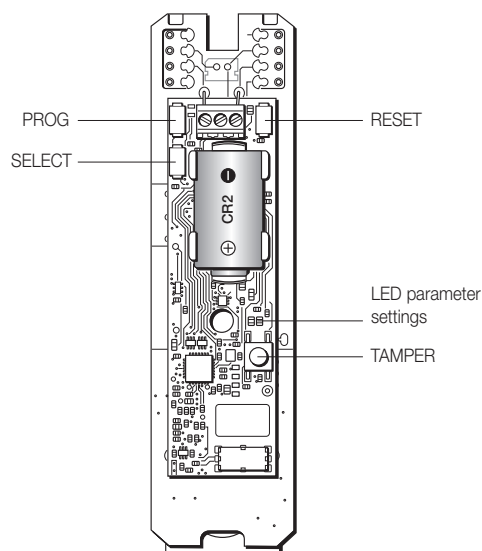
**TAMPER:** push-button for setting the parameters.

Before configuring the detector it is always necessary to set the relevant parameters.

### FRONT VIEW OF THE BOARD



### VIEW OF BACK OF BOARD



### SETTING PARAMETERS

After correctly powering up the device, keeping the **PROG** push-button pressed, press for 1 s and then release the **RESET** button.

The three LEDs on the back of the board will emit a fast blink and then go out; this indicates access to Menu 1. Lastly, release the **PROG** button.

#### Selecting the desired menu

To select the desired menu, briefly press the **PROG** button; each time it is pressed the LEDs change status, showing the related menu item as shown in the table below:

LEDs on			Descriptions of the menu
R	G	V	
			Menu 1 - This menu <u>must never</u> be modified
	✓		Menu 2 - Supervision configuration
		✓	Menu 3 - Transmission power configuration

**Legend:** R=Red LED, G=Amber LED, V=Green LED.

LEDs R, A and G are those on the back of the detector board.

## By-alarm

### 01731

**N.B.** In the following contents the default configuration is indicated by \*.

The R and V LEDs display the selectable options and the G LED, activated/deactivated with the TAMPER button, confirms the selected one.

#### • Menu 1

When all LEDs are off you are in Menu 1.

**CAUTION: The configurations of this menu must never be modified.**

LEDs on		Amber LED off	Amber LED on
R	V		
		*	
	✓		*

#### • Menu 2

When the amber LED is on you are in Menu 2.

- Press the **SELECT** push-button to enter the configuration; the three LEDs will blink 3 times to confirm the selection made.
- Using the **TAMPER** push-button to edit and the **PROG** push-button to scroll through the options, set the desired function as shown in the table below:

LEDs on		Amber LED off	Amber LED on
R	V		
		Supervision off	* Supervision on
	✓	Supervision time: every 8 min	* Supervision time: every 20 min

- To save and return to the main menu, press the **SELECT** button; to save and exit configuration completely, briefly press the **RESET** button.

#### • Menu 3

When the green LED is on you are in Menu 3.

- Press the **SELECT** push-button to enter the configuration; the three LEDs will blink 3 times to confirm the selection made.
- For this menu, only one of the functions must be active; using the **PROG** button, scroll through the options until you find the desired configuration and press the **TAMPER** button to confirm the choice that will be highlighted by the amber LED coming on.

LEDs on		Functions
R	V	
		Normal transmission capacity
	✓	* Average transmission capacity
✓		Maximum transmission capacity

- To save and return to the main menu, press the **SELECT** button; to save and exit configuration completely, briefly press the **RESET** button.

#### • Default configuration

The detector is supplied with a default configuration in which the supervision is on for 20 min with average power transmission; this configuration satisfies almost all installation requirements.

## RANGE TESTS IN TEST MODE

1. Open the front panel on the detector, place Dip. 4 to ON and close the device. From this moment on, the LEDs are always on and the detector is not inhibited.
2. Adjust the infrared range and the microwave range with special trimmers.
3. Having completed the tests, open the front panel on the detector, place Dip. 4 to OFF and close the device.

**N.B.** Having completed point 3, the detector is still in TEST MODE for 3 more minutes, after which the device enters low consumption mode.

#### • View intrusion

Positioning Dip. 3 to ON, the detector switches on the red LED for a few seconds whenever an intrusion is detected.

If this warning comes on, the detector consumption is affected and the effective battery duration decreases.

After each detection, the device remains off for 3 or 6 min depending on the Dip. 2 setting.

## INSTALLING THE DETECTOR

- Install the device at a height of 2 to 2.5 m.
- Do not install the detector in the vicinity of metal objects and devices that generate radio frequencies such as televisions, computers, routers, hot spots, etc.

The installation procedure is as follows:

1. Configure the detector (see paragraph 9.2 of the radio interface installer manual 01729).
2. Acquire the detector on the radio interface 01729.
3. Secure the detector, provisionally, in the desired location.
4. Run a communication test to ensure proper communication between the detector and the radio interface 01729. If the test is successful, verified with the red and green LEDs on the detector lighting up, secure it permanently or, on the contrary, reposition it and perform a new test.

**N.B.:** Considering the powers involved and the interferences present in the field it is possible that even the smallest movements of the device may significantly improve or worsen the transmission quality.

It is also important to perform periodic maintenance on the devices to prevent or detect any possible external interference.

## INSTALLATION RULES

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

## REGULATORY COMPLIANCE

RED Directive.

Standards EN 60950-1, EN 50130-4, EN 61000-6-3, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 300 440, EN 62479.

Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

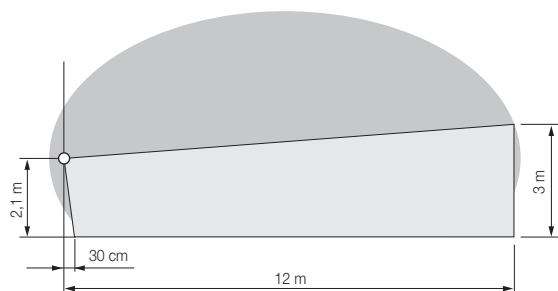


#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

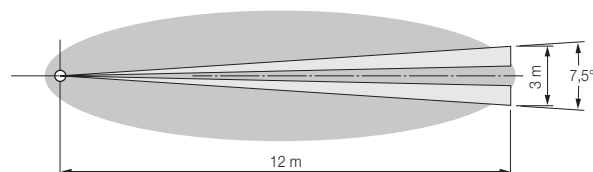
If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

## DIAGRAMMA DI COPERTURA • COVERAGE DIAGRAM

Vista laterale • Side view



Vista in pianta • Plan view

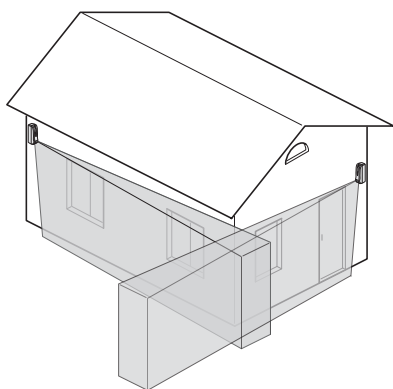


Area di rilevazione: Microonda Infrarosso

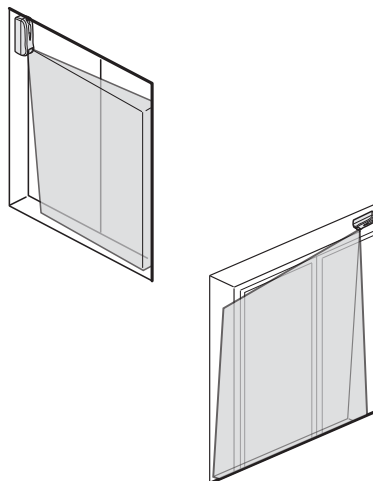
Detection area: Microwave Infrared

## ESEMPI DI INSTALLAZIONE • EXAMPLE OF INSTALLATION

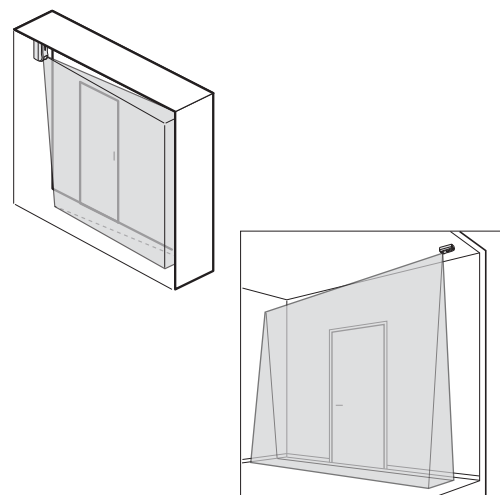
Protezione perimetrale • Perimeter protection



Protezione infissi • Door and window protection

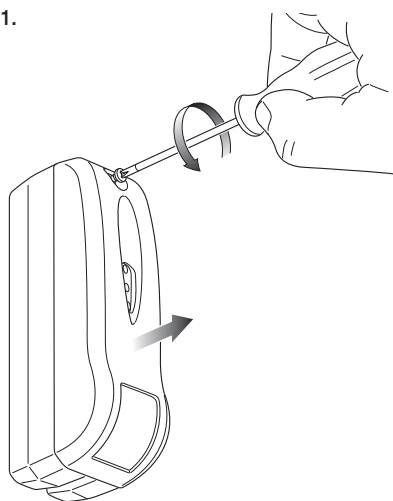


Protezione vano • Room protection

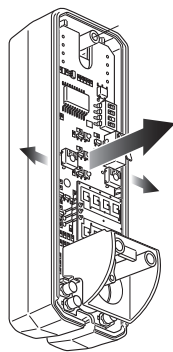


## INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA • INSERTING/CHANGING THE BATTERY

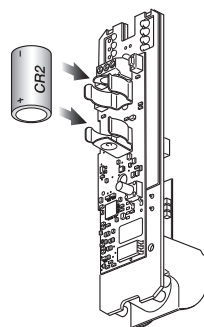
1.



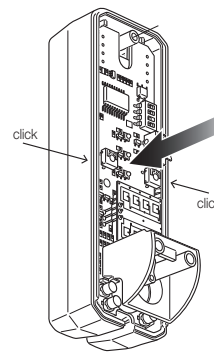
2.



3.



4.



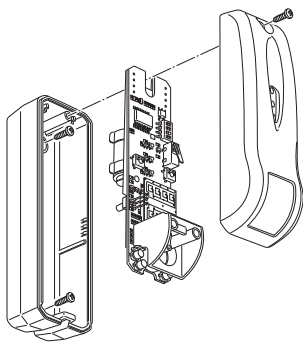
**ATTENZIONE!**  
In caso di sostituzione, smaltire le batterie  
negli appositi cassonetti per la raccolta differenziata.



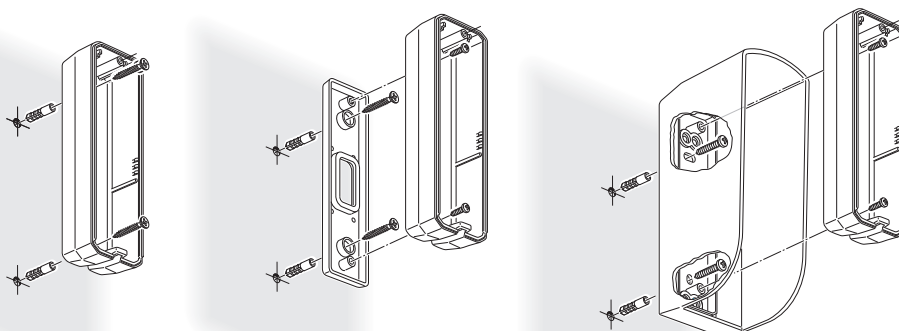
**WARNING:**  
Dispose of batteries in the specific  
differentiated collection bins.

## INSTALLAZIONE SU PARETI PIANE • INSTALLATION ON FLAT WALLS

1 - Apertura • Opening

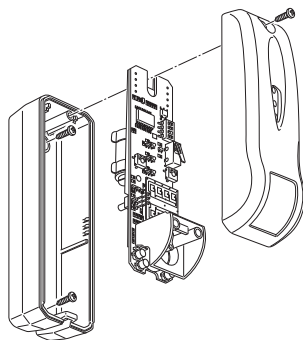


2 - Installazione del supporto (con o senza parapioggia) • Support installation (with or without rain guard)

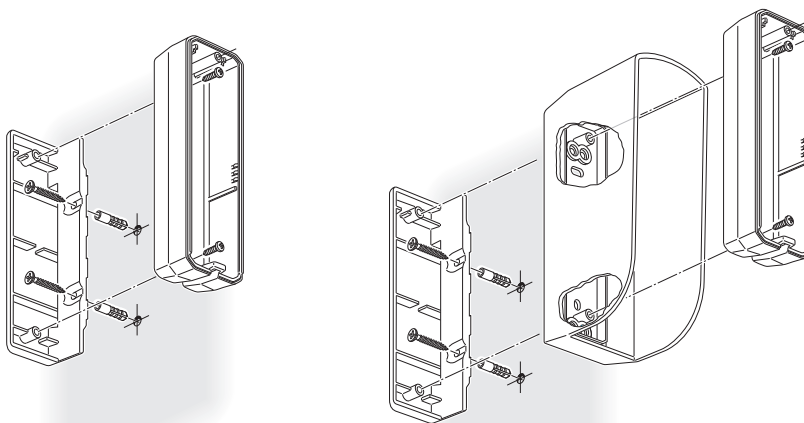


## INSTALLAZIONE SU PARETI AD ANGOLO • INSTALLATION ON CORNER WALLS

1 - Apertura • Opening

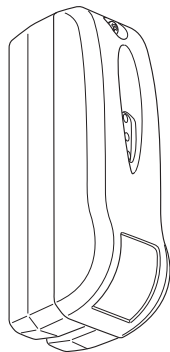


2 - Installazione del supporto (con o senza parapioggia) • Support installation (with or without rain guard)



## ORIENTAMENTO DEL RIVELATORE • DETECTOR ORIENTATION

1 - Verticale • Vertical



2 - Orizzontale • Horizontal

